

NÚMERO 6  
ENERO/FEBRERO 1992

F A S E S

REVISTA DE TEATRO

S

■ EDITORIAL:  
LA CARICATURA DE UN DEBATE

■ TEATRO DEL NORTE: YERMA  
■ BEKEREREKE: CUANDO EL HIELO ARDE

■ TRAYECTORIAS DE LA DANZA

- 10 X 10  
- MONICA VALENCIANO  
- PROVISIONAL DANZA  
- ANTONIA ANDREU  
- BOCANADA  
- LA SOTA DE BASTOS  
- INES BOZZA Y CARLES MALLOL  
- PUERTAS ABIERTAS

■ SOBRE EL CIERRE DEL TEATRE OBERT

■ CON TEXTOS DE:

Jordi Cardoner, Mónica Extremadura,  
Carlos Marquerie, Olga Mesa  
y Etelvino Vázquez

EVOLUCIONES

TEATRO PRADILLO

**F A S E S**

Número 6  
Enero/Febbrero 1992  
Ediciones del Teatro Pradillo  
C/ Pradillo 12  
28002 Madrid  
Tel.: (91) 416 90 11  
Fax: (91) 416 99 68

**D I R E C T O R**

Antonio Fernández Lera

**P R O D U C C I O N**

Juan Muñoz

**D I S E Ñ O**

BOA  
Ana Vicente de Vera  
Carlos García Estades

**M A Q U E T A C I O N**

Macarena Soto Pérez

**C O N S E J O E D I T O R I A L**

Juan Muñoz  
Carlos Marquerie  
Antonio Fernández Lera

**T E X T O S D E**

Jordi Cardoner  
Mónica Extremiana  
Carlos Marquerie  
Olga Mesa  
Etelvino Vázquez

**F O T O G R A F I A S**

Jesús M. Atienza  
José Blanco  
P. López Cañas  
J. Castaño  
Diego Ortiz  
Raúl Pérez  
J. A. Rojo  
Paco Salinas

**I L U S T R A C I O N E S**

Tono Carballo  
Olga Mesa

**P U B L I C I D A D**

Pradillo 12  
(91) 416 90 11

**I M P R E S I O N**

Graphia

**Depósito legal:** M.39873/1990

**ISSN:** 1131-561X

**En portada:**

Monica Valenciano

## LA CARICATURA DE UN DEBATE

**L**a reciente movilización de actores y otros colectivos relacionados con las artes escénicas podría haber sido una excelente ocasión para reflexionar seriamente sobre los pros y contras de nuestra situación. Ha sido calificada como huelga confusa por quienes se oponen a toda renovación de la escena española y defienden insensatamente la aplicación de las pautas económicas y culturales del Thatcherismo al teatro español. Ha servido para poner de manifiesto el descontento existente en muchos sectores. O para que algunos autores y críticos se pongan paródicamente de acuerdo en ese tópico de que la culpa de todo la tienen los directores. Lo malo de los tópicos es que, al generalizarse, sirven sólo para añadir confusión a la confusión y se convierten en una máscara que nos oculta otros problemas, tal vez más importantes.

Naturalmente que la situación es confusa: los argumentos que se han esgrimido son un reflejo de esa confusión. Como confuso y malintencionado es afirmar que lo único que se busca es más dinero y un reforzamiento de la llamada cultura estatal. Como confuso y superficial (desinformado) es afirmar que los modelos de gestión teatral hay que buscarlos en Estados Unidos (con sus mejores hombres de teatro trabajando en Europa por no poder hacer su trabajo como es debido en su propio país: Wilson, Foreman, Sellars) o en Londres (donde los gobiernos conservadores han colocado al teatro en serias dificultades, con sus descarados criterios de privatización o de comercialización de todo).

Los antagonismos manipulables (autores frente a directores, subvenciones frente a ley de la taquilla, "cultura estatal" frente a "cultura privada") son simplistas y solamente sirven para tapar bocas, ojos y oídos: no ver, no escuchar, no permitir que se expresen las opiniones, manipular esas opiniones hasta convertirlas en una caricatura. Una forma como otra cualquiera de aferrarse a los prejuicios.

Una cosa ha quedado clara en todo este debate que no ha llegado a producirse: hay influyentes personajes que son contrarios a todo sistema de ayudas económicas para el teatro. Sus argumentos no son serios. Quizá se olvidan de pedir que se retire todo tipo de subvenciones a otras formas de arte, de cultura, de comunicación, de ideología: los teatros públicos, los teatros de ópera, las actividades musicales financiadas por el Estado, el cine, los museos. Que desaparezca todo eso, que se privatice. Y por qué no hacer lo mismo con las cuantiosas subvenciones que reciben la jerarquía católica o los editores de periódicos. ¿Son correctas y legítimas, no suponen un atentado contra su propia libertad? Caricatura por caricatura. No se puede (o no se debe: claro que se puede) ignorar que el modelo de financiación o de ayudas estatales a la cultura ha funcionado relativamente bien durante décadas en países como Francia, Holanda o Alemania. Tenemos la impresión de que, en ese aspecto, lo que se reclama es relativamente sencillo: una mayor y mejor distribución de los recursos y ayudas de la Administración española en materia de cultura.

Lo que se ha producido no es un debate serio sino un diálogo de sordos. Mientras tanto, lo que parece confirmarse es que en el glorioso año de 1992 habrá graves y duros recortes para la cultura y muy especialmente para el teatro. Que algunos de los que más protestan contra las subvenciones públicas recibirán nuevamente más dinero que nadie. Que si se confirman los aires que parecen soplar, muchas iniciativas -esta pequeña revista, sin ir más lejos- pronto dejarán de existir.

Tal vez nada de aquello ocurrió en realidad, todo fue un sueño, una pesadilla que Yerma sufrió la misma noche de su boda, lo que quiere decir que aún hay tiempo para la esperanza, que quizás tras esa noche las cosas sean de otro modo; que no todos los sueños, como en la antigua tragedia griega, son premoniciones de algo que ha de cumplirse inexorablemente. Pero también puede ser que todo haya ocurrido en el pasado, porque no existió ninguna posibilidad de diálogo entre Yerma y su marido, y el remordimiento de lo no cumplido, de lo que pudo ser y no fue, le acompaña sin cesar, día y noche, para toda la vida.

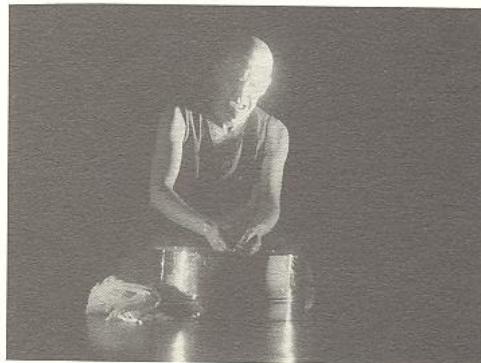
El ansia de vida de Yerma frente a la imposibilidad de vida de las personas que le rodean, el eterno conflicto entre la realidad y el deseo. ¿Puede haber tema más actual y a la vez más eterno?

ETELVINO VAZQUEZ

*Yerma*, de Federico García Lorca, se presenta en el Teatro Pradillo entre los días 9 y 12 de enero. Se trata de una producción del Teatro del Norte (Oviedo), dirigida por Etelvino Vázquez e interpretada por Ana Eva Guerra, Antonio Caamaño, Luis Soaxe y el propio Etelvino Vázquez en el papel de Yerma.

## TEATRO DEL NORTE

### YERMA



## CUANDO EL HIELO ARDE

### BEKEREKE

La clave del siguiente trabajo. La concentración en el escenario encierra el principal secreto de su evolución. Las infinitas formas de comprimir o dilatar un momento para conseguir la intensidad deseada y así expresar lo más cercano a aquello que permanece en la mente antes de ser nombrado. Todavía no encerrado en un esquema mental. Existe el reto de cómo transmitir más nitidamente el imaginario del autor a la mente del espectador, plagada de datos. Todo ello a través del director y actor que necesitan hacerlo suyo para que el acto esté vivo. Alejándonos de lo racional para abundar en zonas de mayor peligro, nos encontramos con la sensorialidad, la relatividad del tiempo y el espacio. La subjetividad emerge y, si nos quitamos el miedo y nos atrevemos a dialogar realmente con ella, se nos abren nuevas puertas de verdades oblicuas, perspectivas inexistentes pero logradas. En el mundo de la imaginación no hay una sola dirección, pero cada dirección si debe tener un sentido.

ELENA ARMENGOD

*Cuando el hielo arde*, espectáculo escrito y dirigido por Elena Armengod, se presenta en el Teatro Pradillo entre los días 16 y 19 de enero. Es una producción de Békeréke, compañía teatral afincada en Virgala (Álava).



## *TALLERES DEL TEATRO PRADILLO*

### **EL ACTOR Y LA VOZ**

Taller dirigido por Sian Thomas

#### **Del 10 de enero a 16 de marzo**

Lunes y viernes

10, 13, 17, 20, 24, 27 de enero  
3, 7, 10, 14, 17, 21, 24 y 28 de febrero

Horario: de 11 a 15 horas

Cuota de inscripción: 30.000 pts.  
(Amigos del Teatro Pradillo: 20.000 pts.)

Fraccionable en dos pagos

**Organiza:** Asociación de Amigos del Teatro Pradillo  
Pradillo 12, 28002 Madrid  
teléfono 416 90 11

## *TALLERES DEL TEATRO PRADILLO*

### **RUPTURA: TALLER DE MOVIMIENTO**

Dirigido por Elena Córdoba

#### **Del 11 de enero al 8 de marzo**

Sábados y domingos

11, 12, 18, 19, 25 y 26 de enero.  
1, 2, 8, 9, 15, 16, 22, 23 y 29 de febrero  
1, 7 y 8 de marzo

Cuota de inscripción: 32.000 pts.  
(Amigos del Teatro Pradillo: 22.000 pts.)

Fraccionable en dos pagos

Máximo 15 personas

**Organiza:** Asociación de Amigos del Teatro Pradillo  
Pradillo 12, 28002 Madrid  
teléfono 416 90 11

## *ASOCIACION DE AMIGOS DEL TEATRO PRADILLO*

La Asociación de Amigos del Teatro Pradillo te ofrece: Un descuento del 60% en el precio de las entradas del Teatro. Descuentos para la inscripción en los cursos que se organicen. Bonificaciones y ventajas para la asistencia a otros espectáculos y para la adquisición de publicaciones de venta en la sala. Envío a domicilio de la información y publicaciones del Teatro. Preferencia en el acceso a la sala para las distintas actividades paralelas.

Para ser socio de la Asociación de Amigos del Teatro Pradillo es necesario:

- Presentar dos fotografías.
- Pagar una cuota mensual de 500 pts. en dos recibos semestrales de 3.000 pts.
- Cumplimentar EL BOLETIN DE INSCRIPCION.

OFICINAS E INFORMACION  
de 10 a 14 h. y de 16 a 19 h.  
Pradillo, 12. 28002 MADRID

## **FASES**

## **D E S E O**

empezar mi suscripción anual a la revista FASES y recibir en mi domicilio 5 números de FASES por el precio de 500 pts.

Apellidos

Nombre

Teléfono

Localidad

Código Postal

País

Suscripción anual (cinco números): 500 pts

# TRAYECTORIAS DE LA DANZA

Entre los meses de enero y marzo, el Teatro Pradillo presenta un amplio programa titulado "Trayectorias de la Danza". En este ciclo participan las siguientes compañías: 10 x 10 (*Ir*), Mónica Valenciano (*Puntos suspensivos*), Provisional Danza (*Del citoplasma y otros agentes reticulares e Historia de unos colgados*), Antonia Andreu (*Locos solos*), Bocanada (una retrospectiva titulada *Unos estupendos años*), La Sota de Bastos (*K-lorro*), Inés Bozza y Carles Mallol (*Senza tempo*) y Puertas Abiertas (*Ut Fit*). Un programa que reafirma el compromiso del Teatro Pradillo con la danza contemporánea. "Trayectorias de la Danza" cuenta con el apoyo del Consorcio Madrid Capital Cultural de Europa 1992.



## DESDE EL TEATRO

por  
CARLOS MARQUERIE

Desde un teatro ahogado en su propia historia, la vieja historia del museo literario dramático y la nueva historia de la producción, fantasma que debe resolver todos los problemas, los errores de los artistas o la afluencia del público, en definitiva, el "buen ver" del teatro a costa del despilfarro o la inversión, según se vea, en rentabilidades extrañas justificadas políticamente, pero siempre enmascarando, disimulando o engañando el resultado de un trabajo.

El teatro, la danza, cualquier arte realizado colectivamente o en equipo, debe producirse a partir del encuentro de un grupo de artistas que deciden voluntariamente unirse para poner en pie un trabajo. Esto es o debería ser una realidad, aunque en definitiva el teatro se haya convertido en algo que surge a partir de alguien que tiene una idea o ciertos derechos adquiridos, otros u otros que ponen el dinero, algunos que se creen la idea y otros que deciden ejecutarla "profesionalmente", es decir, sin pasión ni entusiasmo. Esto, en el teatro, es la práctica habitual. Una situación que imposibilita la creación verdadera.

Sin la creación verdadera no puede existir comunicación. Por mucho que el señor Marsillach piense que los problemas del teatro no estriban en el recorte presupuestario de las administraciones públicas, sino en la existencia de las subvenciones que desvinculan público y escenario, cae en un error grave, no creo que ni él mismo se lo crea.

El teatro sufre problemas éticos, aburrimiento, rutina, esquemas preconcebidos y estandarizados, un largo etcétera de problemas que rodean, surgen y ahogan la creación. Con este pesimismo no quiero definir todo el teatro. Si una mayoría, sabiendo que existen unos pocos equipos y personas que encaran con sinceridad y édica la creación teatral.

En la danza estos dos extremos no están tan descompensados. Existe gente que trabaja rutinariamente, pero hay un gran número de crea-

res de danza que trabajan con planteamientos actuales, personales y serios, sometiéndolos a una continua renovación y huyendo por principio de la monotonía y la burocratización en la creación, creadores que aprovechan y dan un rendimiento a los medios de los que disponen, que son ambiciosos al profundizar en sus movimientos y al concebir la poética de sus trabajos. Saben que su fuerza está en su cuerpo y en su visión de la sociedad y esto da a cada uno características específicas, propias y, sobre todo, subjetivas. En una Europa que se unifica política y económicamente, el individuo y el arte deben seguir manteniendo y desarrollando su propia cultura. Desde el teatro niro a la danza con envidia, no sé si sana o insana, ni me importa: envidia de su rigor, de su entusiasmo y de su presente-futuro. Desde el teatro, agradezco a la danza su presencia.

"Si la pasión inventa laberintos, alguien se tiene que perder". Sugerencia o pista de complicidad para la presentación de *Ir*, coreografía de Pedro Berdáyes que la compañía 10 x 10 Danza presenta en el Teatro Pradillo (días 22 y 23 de enero).

Con la dirección artística de Pedro Berdáyes y Mónica Runde, 10 x 10 Danza ha desarrollado una intensa y fructífera actividad desde su creación en 1989: *Hora funta* (programa formado por coreografías de Berdáyer y Runde) se presentó en Madrid en Danza 1990; en la Muestra

de Teatro y Danza Joven (Oviedo, 1991) se presentó su segunda producción, un formado por las coreografías *Ir*, de Berdáyes, y *Meeting Point*, de Runde. En la actualidad preparan su último proyecto: *Alguien ha sido herido*.

Intervienen en *Ir* todos los bailarines de la compañía: Nati Aguilar, Pedro Berdáyes, Claudia Faci, Beatriz Jerez, Eduardo Ruiz, Mónica Runde y Fernando Vera.



Mónica Valenciano, que ya había presentado en el Teatro Pradillo una primera versión de su espectáculo en mayo de 1991, vuelve a presentar *Puntos suspensivos* en el Teatro Pradillo (días 25 y 26 de enero), esta vez en una versión final con dos intérpretes: ella misma y la actriz Juana Cordero.

El trabajo de Mónica nos transmite la sensación de un camino abierto y lleno de posibilidades; lo que aparece ante nosotros es un cuerpo y un cerebro con ideas e intuiciones. Su paso ha sido lento, tranquilo, sin prisas. Un trabajo minucioso y aparentemente relajado, como lo son sus apariciones en escena: pequeños movimientos imperceptibles, pequeñas explosiones inesperadas, dulzura y energía de una mujer que muestra su deseo de tocar y mover los hilos de su infancia; o las teclas invisibles de un tipo muy especial de soledad creadora.

En esta versión final que se presenta en Pradillo [después de su paso por el festival internacional de danza de Lovaina, Klapstuk 91], la figura de la segunda mujer puede ser otro cristal o ventana para las travesuras de la memoria, concebida como un juego de espejos. En ese juego lo que se plantea es la prolongación de los ecos de sonidos y pisadas de otro tiempo. Pero también los primeros esbozos de una ampliación de sus propios materiales de trabajo, las primeras posibilidades de convertir el tiempo y el espacio, los cuerpos y las voces, en los cimientos de una nueva Torre de Babel. Nos viene a la memoria la imagen de una niña muerta de risa que mira cómo su castillo de arena, laboriosamente construido con sus propias manos, es devorado por el agua. Y en el brillo de sus ojos podemos ver otro eco: la melancolía y el placer de quien sabe que puede reconstruirlo. Cuantas veces quiera.

## MONICA VALENCIANO

### PUNTOS SUSPENSIVOS



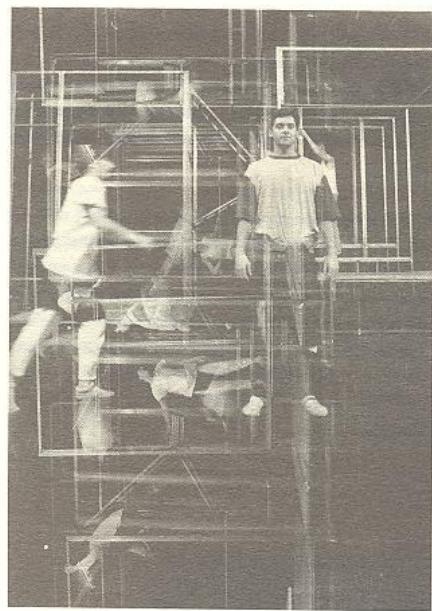
La compañía que dirige Carmen Werner, Provisional Danza, presenta dos de sus más recientes trabajos coreográficos: *Del citoplasma y otros agentes reticulares* (días 29 y 30 de enero), e *Historia de unos colgados* (días 1 y 2 de febrero).

*Del citoplasma y otros agentes reticulares* "está dedicado a la medicina como medida de curación de la masa, a los grandes hospitales donde cada enfermo podría ser una de los millones de células existentes en cualquier elemento vivo". "Mi idea -añade Carmen Werner- es hacer de manera desenfadada una pequeña crítica a esas grandes entidades donde no sólo es difícil entrar, sino salir, y sobre todo en perfecta integridad física".

*Historia de unos colgados* transcurre "en una calle, antes del amanecer, cuando las sombras y los ruidos todavía son dueños de la situación". El espectáculo de Provisional Danza se basa "en el miedo interno que cada hombre, hasta el más valiente, no puede evitar. ¿Quién no ha temido alguna vez a esas sombras que te perseguían, se escondían o a veces se enfrentaban?".

## PROVISIONAL DANZA

### PROGRAMA DOBLE



## ANTONIA ANDREU



## LOCOS SOLOS

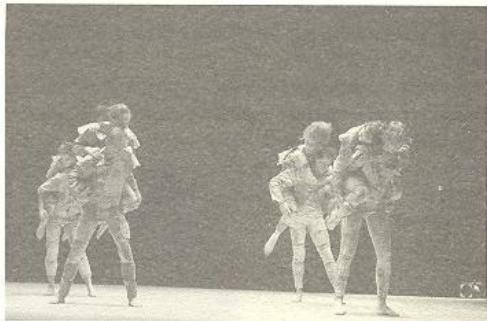
Antonia Andreu presentará en Pradillo (días 5 y 6 de febrero) un programa especial titulado *Locos solos*, con fragmentos de sus coreografías desde 1985 hasta hoy, creadas individualmente o con la compañía Antonia Andreu y bailarines, creadas en noviembre de 1988. Se incluyen las coreografías tituladas *Bucchus* (1985), *La muerte del cisne* (1985), *Lorenzo* (1989), *Aria* (1989), *La espabilá* (1986), *Sin título* (1990), *Derribando edificios* (1985), *Tú y tu circunstancia* (1987), entre otras. La parte final del espectáculo es una pieza compuesta especialmente para esta presentación (*Alicia*, 1992), con participación de todos los bailarines de la compañía.

## BOCANADA DANZA

### UNOS ESTUPENDOS AÑOS

En la historia de la danza contemporánea en Madrid, la compañía Bocanada Danza ocupa un lugar de excepción. Entre 1985 y 1990 fueron forjando una sólida trayectoria que ahora prosiguen por separado las coreógrafas Blanca Calvo (*Las cosas perdidas*, 1990; *Detrás del viento*, 1991) y María José Ribot (*12 toneladas de plumas*, 1991; *El triste que nunca os vido*, 1991).

El programa *Unos estupendos años*, que se presenta en el Teatro Pradillo (días 8 y 9 de febrero), es una selección de coreografías o fragmentos de coreografías como las siguientes: *Carita de ángel* (1985, Ribot), *Bocanada* (1986, Calvo/Ribot), *Algo se está rompiendo* (1987, Calvo), *Solo 7* (Ribot), *Ahi va Viviana* (1988, Ribot/Calvo). Participarán en esta retrospectiva los siguientes bailarines: Gerson Alexandre, Iñaki Azpíllaga, David Bernardo, Charo Calvo, Blanca Calvo, Susana Casenave, Juan Domínguez, Isabel Manzarbeitia, Lourdes Mas, Olga Mesa, Teresa Nieto y María José Ribot.



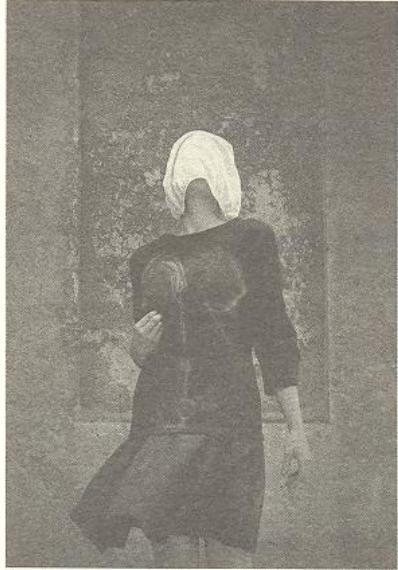
## SOTA DE BASTOS

### K-LORRO

"K-lorro es una manera de ser, / una forma de sentir la vida; no se trata de ser pobre o rico / sino más bien de algo que está en la sangre. / Es simple, se expresa con pocos gestos y menos palabras. Es también una apuesta por buscarse la vida / con el corazón y la piel, sin razones. / Están además las ganas de recuperar algo que el tiempo / actual hace difícil preservar; / sinceridad en el presente, / espontaneidad en la forma / y aceptación, nos guste o no, / de que continuamos viviéndolo todo apasionadamente".

*K-lorro* es el título del espectáculo que la compañía La Sota de Bastos presenta en el Teatro Pradillo los días 20 y 21 de febrero, dirigido por Jordi Cardoner y Xavier Tur. Junto a ellos interviene en *K-lorro* la bailarina Mónica Extremiana (miembro de Vianants Dansa entre 1986 y 1989). La música es de Eduard Altaba.





INES BOZZA Y

CARLES MALLOL

SENZA TEMPO

*Senza tempo*, concebido por Inés Bozza y Carles Mallol como un espectáculo "en la sin frontera del teatro, la danza y la vida", podrá verse en el Teatro Pradillo entre los días 27 de febrero y 1 de marzo.

"El tiempo se nos escapa y no narramos una continuidad lineal, atrapamos estos sucesos, instantes impudicos, y disfrutamos con el acontecimiento de su simultaneidad, tejiéndolos sin más lógica discursiva que la de la poesía, el ritmo, la fluidez interna o la fantasía. Su trama gira en torno a la fragilidad de dos seres puestos al desnudo o presentados a la mirada de los demás. Un hombre y una mujer. No son personajes imaginarios, surgen de una confrontación en la que el actor y la persona se ponen a prueba y se eliminan iluminan mutuamente".

"No tiene traducción lógica más allá de la intuición, se trata de dejarse llevar por una historia en la que el espacio es un deseo y el tiempo ha perdido los números".

PUERTAS ABIERTAS

UT FIT

"Una estancia doméstica, un mueble -testigo mudo y desafiante- que contempla la rutina, la seducción, el desamor, el combate, el intento, la palabra cortada en el aire, las miradas, el silencio de cada uno, el tiempo... Dos personajes que se hablan. Una mujer más bien nerviosa, brusca de movimientos, en constante agitación, inquieta, sin descanso, de un lugar a otro."

Puertas Abiertas presenta en el Teatro Pradillo su espectáculo *Ut Fit* interpretado por Olga Calleja y Luque Tagua, del 5 al 8 de marzo. Puertas Abiertas organiza la Semana de Danza Contemporánea de Bilbao y administra desde 1986 la "Fundación Danza Taller", escuela de danza y espacio polivalente con sede también en Bilbao.



## Desde la danza

# K-LORRO

por

JORDI CARDONER Y MONICA EXTREMIANA

### [HOMBRE]

Cuando tus vestidos te van pequeños  
y lo que brilla por fuera te atrae.  
Cuando en tu bolsillo habitan juntos el pañuelo y la navaja,  
y robar y besar saben parecido.  
Cuando en las noches de luna enloqueces junto a tu gente,  
cuando la violencia te sorprende en las manos  
y recibir, encajar o perder son como un lunes más de la vida.  
Cuando la pasión y el suave aburrimiento  
de tomar el sol junto a un alcohol  
perteneцен a un mismo tiempo dilatado y estrecho,  
cuando una música te saca de tí mismo  
hasta no formar parte de los seres que piensan.  
Cuando solo, en medio de la nada, la rabia te invade  
por saber realmente lo que eres.  
Cuando una mujer y un hombre son tan distintos  
que al unirse se funden,  
cuando un hermano y un animal...  
cuando tu animal...  
cuando...

### [MUJER]

Tengo la piel.  
Tengo el horizonte y tiempo para mirarlo.  
Tengo en las manos fuego ... y en los ojos.  
Conozco tanto al miedo que ni le temo,  
pero le consiento a veces zarandearme hasta el llanto.

Hijos robados a mis entrañas.

El terciopelo es secreto de mis muslos.  
Luz de la mañana. Silencio de la noche.  
Un techo para esperar la aurora,  
un hombre para esperar, qué cosa,  
qué ruido en la oscuridad,  
qué aliento que me alimenta.

Leyes y ritos propios

Piel oscura

Distancia

Cercanos a lo antiguo, morimos por defender las viejas tradiciones

Recicladores, comerciantes ambulantes, músicos, ladrones, predicadores de cualquier verdad

Grupo

aparte del grupo

Textos escritos por Jordi Cardoner (*Cuando tus vestidos te van pequeños* y *Leyes y ritos propios*) y por Mónica Extremiana (*Tengo la piel*), miembros de la compañía de La Sota de Bastos, que presenta su espectáculo *K-lorro* en el Teatro Pradillo los días 20 al 23 de febrero.

## Apuntes

# FANTASIA PARA UNA NARRATIVA

por  
OLGA MESA

Silencio  
Silencio no quiero dormir  
Sabes que no hay nadie  
Susurros de inconstancia te llevan a otro lado  
Qué piensas a solas?  
El silencio habla

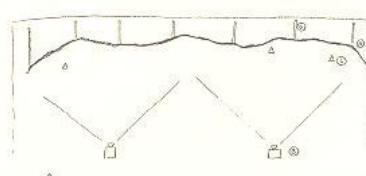
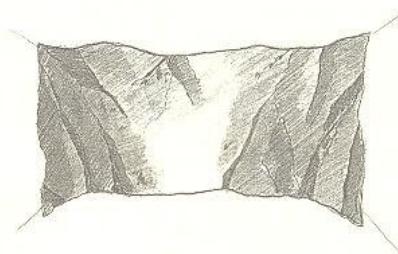
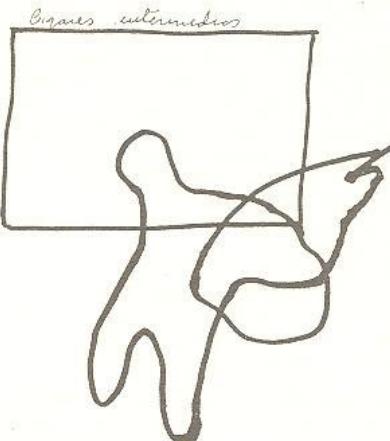
La segunda sonrisa  
dibuja el pensamiento de un hombre solo  
(quién domina de dentro? o de fuera?)  
dónde está el verdadero simulacro

8 menos 10 de la mañana: la tierra creó al hombre  
y el hombre cuando vio el sol creó a Dios

Hoy existe sólo una mujer y media  
como paisaje que no existe  
y un desierto  
no sé quién me sueño

me gusta este sitio  
porque me imagino otro distinto a este  
M o mar estancado  
paisaje mojado  
M o mar de betún  
paisaje sucio  
M o muerte  
paisaje vacío

por el placer del ruido  
araño los cielos

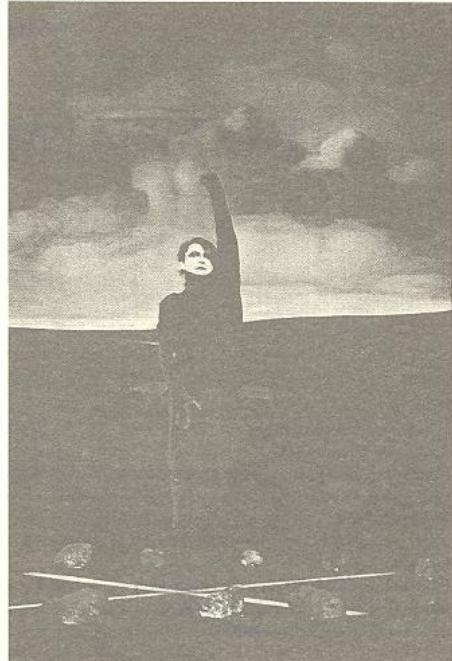


Olga Mesa prepara en la actualidad el proyecto de danza titulado *Lugares intermedios*, que se presentará en el Teatro Pradillo dentro de la programación de Madrid en Danza 1992. *Lugares intermedios* es una coproducción del Teatro Pradillo y el Consorcio Madrid Capital Europea de la Cultura. Las ilustraciones de esta página, correspondientes al proyecto *Lugares intermedios*, son de Tono Carbajo y Olga Mesa.

#### MANUEL LLANES: UNA APUESTA COHERENTE

En su programación del nuevo Teatro Central de Sevilla (Expo 92), Manuel Llanes ha establecido una relación de continuidad con su labor en el Festival Internacional de Teatro de Granada: la defensa de una opción que, discrepancias aparte, ha sido siempre el resultado de una actitud de compromiso personal con los artistas programados. No por casualidad, en numerosas ocasiones esos artistas han presentado espectáculos clave en la evolución del teatro y de la danza de nuestros días. Entre abril y octubre de 1992 se podrán ver en el Teatro Central espectáculos de teatro, danza y música de: La Fura dels Baus (*Nous*), Laurie Anderson (título sin confirmar), Toneelgroep Amsterdam (*Ballet*), Danai Dansa (*Kaspar*), Michèle Anne de Mey (*Châteaux en Espagne*), DV8 Physical Theatre (*Wake Me As I Drawn*), Glenn Branca (*Symphony n. 8*), Ananda Dansa (*Los Borgia*), Arena Teatro (*Expropiados*), Remote Control (*La prison des femmes/Shangri-la Effect*), Jean-Claude Gallotta (*La légende de Don Juan*), William Forsythe (*Impressing the Czar*), Carbone 14 (*Le Café*), Robert Wilson/Tom Waits/William Burroughs (*The Black Rider*), Jérôme Deschamps (*Lapin chasseur*), Centro de Nuevas Tendencias (Greek), La Tartana Teatro (*El hundimiento del Titanic*), L'Esquisse (*L'Evenement 92*), Jan Fabre (*Sweet Temptations*), John Lurie (*Concerto*), Ross (Anne Theresia de Keersmaeker, sobre cinco arias de conciertos de Mozart) y George Tabori (*El gran inquisidor*).

agenda



**CENTRO NACIONAL  
DE NUEVAS  
TENDENCIAS ESCENICAS**  
MINISTERIO DE CULTURA  
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

## ESCRIBIR EN MADRID

*Sala  
OLIMPIA*

ENERO	FEBRERO	MARZO
<b>"EL LUNÁTICO"</b> de RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA Dirección: EMILIO HERNÁNDEZ DEL 8 DE ENERO AL 2 DE FEBRERO COPRODUCEN: C.N.N.T.E. Consorcio para Madrid Capital Europea de la Cultura 1992 	<b>"LA EMOCIÓN"</b> de ÁLVARO DEL AMO Dirección: ÁLVARO DEL AMO DEL 7 AL 29 DE FEBRERO COPRODUCEN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL C.N.N.T.E. Consorcio para Madrid Capital Europea de la Cultura 1992 	<b>"PRECIPITADOS"</b> de LEOPOLDO ALAS ERNESTO CABALLERO IGNACIO DEL MORAL Dirección: JESÚS CRACIO DEL 6 AL 28 DE MARZO COPRODUCEN: C.N.N.T.E. Consorcio para Madrid Capital Europea de la Cultura 1992 

La Asociación de Bailarines y Coreógrafos de Cataluña y las numerosas compañías de danza y de teatro que en los últimos años formaron parte de los proyectos y actividades del Teatre Obert de Catalunya, han hecho público un documento del que se publican aquí unos extractos: sobre el precipitado e injustificado cierre de esa entidad, dependiente de la Generalitat de Cataluña. Los profesionales catalanes expresan en dicho documento su apoyo a la gestión de Toni Cots al frente del Teatre Obert y su crítica por la falta de perspectivas que se cierra sobre la investigación y la renovación escénica en Cataluña.

Todo el mundo entiende en Cataluña que, para progresar a nivel material y para alcanzar una destacada posición económica es preciso emprender una seria labor de investigación sistemática en todos los ámbitos: económico, sociológico, científico, técnico, etc.

(...) Todo el mundo está de acuerdo en que la investigación es progreso material y, por consiguiente, nadie se plantea exigirle una rentabilidad a corto plazo. Todo el mundo entiende que la investigación es un gasto arriesgado que puede dar resultados económicamente poco evidentes.

Un acierto rentabiliza muchos fracasos.

Lo que parece tan evidente en relación con el progreso material no parece serlo tanto respecto a otros campos culturales, igualmente fundamentales e implicados en el progreso cultural global, pero susceptibles de interpretación política (no económica) y que necesitan un fuerte apoyo público. Es el caso de las artes escénicas.

Lo que los organismos públicos, en términos generales, esperan de las artes escénicas (muy deficitarias) es que admiren por su espectacularidad y que agrupen a su alrededor al mayor número posible de público, hecho que rentabiliza, desde un punto de vista político, las subvenciones (que se traducen en votos). Más que de una política cultural coherente (...), se trata de una actitud de cortas miras que busca la buena imagen pública de los partidos en el Gobierno (al margen de su ideología), antes que el interés público.

(...) El espectáculo de investigación lleva a cabo una labor innovadora en un determinado lenguaje escénico, que después podrá incorporarse o no a la corriente creativa orientada hacia un público más amplio. En cualquier caso, investiga sobre nuevos elementos que podrán incorporarse a la personalidad creativa de un país.

(...) A pesar de su poca rentabilidad a corto plazo, no cabe duda que ahí es donde se encuentra el futuro: creadores, bailarines, actores, coreógrafos, iluminadores, escenógrafos, dramaturgos, productores, gestores culturales, etc.,

además de las ideas, los estilos y las estructuras de pensamiento en general, que conformarán el futuro de la cultura catalana, se encuentran implicados hoy en este tipo de búsquedas.

Desde los organismos públicos, sin embargo, se juzgan los espectáculos de investigación con los mismos criterios que los espectáculos pensados para una exhaustiva explotación comercial.

Es un error esperar que un espectáculo innovador y arriesgado de bajo presupuesto sea representativo de una amplia capa de la población de este país: son espectáculos conscientemente minoritarios, que no pueden servir para el lucimiento de las administraciones. Es probable incluso que un espectáculo de investigación ni siquiera alcance un nivel mínimo de calidad, puede ser un fracaso absoluto. Pero los fracasos pueden ser tan positivos como los aciertos.

Un grave error, que ha desembocado en el cierre del Teatre Obert -único organismo público dependiente de la Generalitat que, dentro de sus escasas posibilidades, se interesaba por las propuestas innovadoras, con una labor muy considerable si tenemos en cuenta su capacidad presupuestaria-, sin que por otro lado se ofrezca a los colectivos afectados por el cierre una alternativa clara que pueda sustituirlo e inclusive mejorarlo.

(...) El Teatre Obert realiza una labor poco visible que requiere una prolongada continuidad para que se puedan valorar sus verdaderos resultados. Cerrarlo tras cuatro años de actividad, sin una alternativa clara que pueda asumir el mismo tipo de orientación que se propone, supone echar a perder todo el trabajo realizado a lo largo de esos cuatro años.

Con un presupuesto de 20 millones de pesetas (en el año 1991), no puede afirmarse que el Teatre Obert no haya hecho un trabajo importante. Para ser fiel a sus objetivos, dado el presupuesto con que contaba, el Teatre Obert no podía permitirse realizar grandes producciones políticamente rentables.

Dentro de su estricta labor de animación cultural de espectáculos de investigación, de ninguna manera puede afirmarse que el Teatre Obert haya sido un fracaso.

Desconocemos las razones concretas (porque no han sido explicadas) que han llevado al cierre del Teatre Obert, pero hemos de suponer que, en cualquier caso, no se tiene intención de sustituirlo por un organismo que trabaje, quizá con mayor eficacia y mayor presupuesto, por los mismos objetivos por los que trabajaba el Teatre Obert.

Según parece, dentro de la situación -no especificada y nada clara- que se propone para el

futuro y como posible sustitución del Teatre Obert, la danza pasaría a estar controlada por un gabinete del Departament de Promoció Cultural de la Generalitat, mientras que el teatro pasaría a estar controlado por la actual dirección del Centre Dramàtic de la Generalitat.

Esta misma división de la globalidad (globalidad implícita en el Teatre Obert), en danza por una parte y teatro por otra, supone no haber entendido en ningún momento lo que significa la investigación en el terreno de la escena, ni haber entendido la necesidad de una interrelación entre diferentes campos para lograr una renovación continuada del lenguaje escénico.

En esta incomprendión de lo que eran los objetivos fundamentales del Teatre Obert reside esencialmente nuestro desacuerdo con la decisión que ha llevado a su cierre.



#### CURSOS DE DANZA - TEATRO - CIRCO

C/ Alegre de Dalt, 55 - bis, 1er B  
08024 Barcelona. Tel.: (93) 210 78 50

Metro: Línia Gòtica (Joanic)  
Bus: 21-24-25-37-39-74-NG-N1

Sobre los criterios en los que se ha basado toda la actividad del Teatre Obert, ver las declaraciones de Toni Cots en "Pausa" (revista de la Sala Beckett de Barcelona, nº 4, julio 1990) y en FASES (nº 0, noviembre 1990).

Entre los años 1988 y 1991 el Teatre Obert ha desarrollado, entre otras actividades, coproducciones o procesos de apoyo con los siguientes creadores y compañías:

En danza: Danat Dansa, Mª Antonia Oliver, María Muñoz (Malpelo), Las Rocosas, Novacelona, Sota de Bastos, Robadura, Mónica Valenciano.

Video: Julián Alvarez, Jordi Teixidor (SAU), Malpelo/J. Teixidó (Lucas), Inés Bozza y Carles Mallol.

En teatro: Komic, Jordi Mesalles, Teatro Fronterizo, Strip Teatre, Transmataró, Joan Minguell, Arena Teatro, Marcelino i Sylvestre, Rocamora, María Escobedo, Borrinot Negre, Lluís Masgrau, La Carniceria, Sémola Teatre, Xus Eruach.

Cursos: Area, Sala Beckett.

Festivales: ETC de Murcia, Fira de Teatre al Carrer de Tàrrega, Sitges Teatre Internacional, Fòrum d'Olot, Third Eye Center Glasgow.

Teatro  Albéniz

Calle Paz 11

LINDSAY KEMP

ONNAGATA

Del 15 al 26 de Enero

Comunidad de Madrid  Consejería de Cultura

# Proyecto

## ESPERANDO A GODOT

por  
ETELVINO VAZQUEZ



Samuel Beckett, en 1975

Hay una hermosa película de Wim Wenders que titula *En el curso del tiempo*, en la que dos hombres recorren Alemania en un camión, arreglando viejas máquinas de cine. Se mueven, pero siempre están quietos en realidad, como Vladímir y Estragón, y también como estos, uno de ellos intenta suicidarse tirándose a un río y es rescatado por el otro.

Como los protagonistas de la película de Wenders, Vladímir y Estragón también están en el curso del tiempo, pero un tiempo que ya no es el tiempo de la historia, convirtiéndose así en personajes fuera del tiempo.

Ahora que día a día se nos desmorona la historia—nuestra propia historia—todos somos un poco Vladímir y Estragón, personajes sin historia, inmersos en el curso de un tiempo inmóvil pero, evidentemente, conservando aún lo poco que nos queda: las relaciones interpersonales.

Y de esas relaciones es de lo que pretendo que hable mi lectura de *Esperando a Godot* de Samuel Beckett. No me interesa especialmente el juego con el lenguaje que evidentemente existe en la obra y ocupa muchas de sus páginas. Me interesan mucho más las situaciones y las relaciones que magistralmente plasmó Beckett en su obra y que son próximas a mí.

Relaciones de amor y odio, de sumisión y dominio; situaciones tiernas, angustiosas, divertidas... Toda una tupida red de nudos que nos hablan de la vida de esos personajes más allá de la historia, pero nunca muertos, sino plenos de vida. Una vida que casi siempre se manifiesta de forma no habitual.

Normalmente, desde su estreno en 1953, se viene representando a Vladímir y Estragón como vagabundos o como payasos, en lecturas "esquemáticas" en las que prima únicamente el juego verbal. Yo creo que Vladímir y Estragón son de carne y hueso, con nombres y apellidos, con psicología propia, compleja, lo que ocurre es que han perdido sus señas de identidad históricas (como casi todos nosotros en este momento) y sólo pueden seguir viviendo mientras esperan que algo ocurra (también como todos nosotros). De ahí que Vladímir sea el hombre mayor, el reflexivo, el seguro, el que está ya de vuelta de todo y posee experiencia y paciencia, el que ama profundamente a Estragón, como amante, como hijo, como prolongación de sí mismo, como única posibilidad de realización personal. Y de ahí que Estragón sea el hombre joven, el impulsivo, el violento, el impaciente, el temperamental, el que tiene aún casi todo por descubrir, el individualista, pero al mismo tiempo el hombre que, sin saber muy bien por qué, no puede vivir sin Vladímir.

Y en medio de esta espera ocurren cosas que sirven para matar el tiempo, como la presencia

de Pozzo y Lucky. ¿Sus propios dobles? ¿Ellos mismos antes o después del momento presente? Pozzo mayor, parte dominante; Lucky joven, parte dominada.

Y esta presencia no esperada—como en la vida misma—rompe su rutina y hace aparecer cosas nuevas, hace que sus propias contradicciones estallen sin cesar, hace que su relación pase de lo privado a lo público. Pozzo y Lucky la cruda realidad de las relaciones humanas hecha teatro. ¿La vida como teatro? ¿El teatro como vida?

Al lado de Pozzo y Lucky, ¿en qué queda la relación de Vladímir y Estragón? ¿O tan sólo habita en ellos el miedo que comporta toda relación y que en estos días presentes conocemos todos tan bien? Tienen miedo, esa es la palabra clave, Vladímir desde lo de sobra conocido y Estragón desde lo aún por conocer, un miedo que los paraliza, que incluso les impide moverse, y por eso, a pesar del "riesgo" que eso comporta, se afellan uno al otro como única tabla de salvación.

Nosotros, también como Vladímir y Estragón, también estamos perdidos en el curso del tiempo, a la espera de un signo, de un hecho, persona o algo que nos devuelva a la vida, a la esperanza, a la ilusión. Y cuando ese algo se produce nuestras dudas son atrocias, el miedo crece y el estupor de contemplar la realidad que no nos gusta nos deja totalmente inmóviles. Así, con duras pruebas, comprendemos que no vivimos en el mejor de los mundos posibles.

Mi trabajo con los actores comprenderá un primer periodo de ensayos donde, utilizando la improvisación como única herramienta, los actores tratarán de corporeizar a estos personajes, huendo de "esquematismos" y abriéndose paso en el enmarañado bosque de palabras que es *Esperando a Godot*. Así pues, espectáculo de investigación y de búsqueda, aunque en este caso partiendo de uno de los textos teatrales más emblemáticos del siglo XX.

Etelvino Vázquez dirige en la actualidad una puesta en escena de *Esperando a Godot*, coproducción de Consorcio Madrid Capital Cultural de Europa 1992, La Tartana Teatro y Teatro Pradillo. El estreno en el Teatro Pradillo será en abril de 1992.

*Programación  
del Teatro Pradillo*

*(ENERO - FEBRERO - MARZO 1992)*

**MADRID CAPITAL EUROPEA**

**DE LA CULTURA:**

**TRAYECTORIAS DE LA DANZA**

El ciclo titulado "Trayectorias de la danza", incluido en la programación del Teatro Pradillo entre los días 22 de enero y 8 de marzo, forma parte de las actividades de Madrid Capital Europea de la Cultura.

**EXPOSICIONES Y ACTIVIDADES**

Entre los días 22 de enero y 18 de febrero permanecerán abiertas en el Teatro Pradillo las siguientes exposiciones:

TONO CARBAJO: Objetos escénicos

MONICA VALENCIANO: Dibujos y pinturas

**ACTIVIDADES**

(Entrada libre)

El jueves 6 de febrero, a las 18,00 horas, tendrá lugar una conversación con Laura Kumin, sobre "Trayectorias de la danza en Madrid".

El martes 18 de febrero, a las 18,00 horas, se celebrará una mesa redonda sobre el tema "Artes plásticas y artes escénicas", con Tono Caraba, Mónica Valenciano, Rodrigo García, Carlos Marquerie y Gerardo Aparicio.

**Horarios**

Las funciones comienzan por regla general a las 21 horas. No se permite la entrada una vez iniciada la representación. Se recomienda consultar previamente la cartelera en previsión de ocasionales cambios de programación o de horario.

**ENERO 1992**

9 JU	YERMA
10 VI	Teatro del Norte
11 SA	
12 DO	
16 JU	CUANDO EL HIELO ARDE
17 VI	Bekereke
18 SA	
19 DO	

**TRAYECTORIAS DE LA DANZA**

22 MI	IR
23 JU	10 X 10
24 VI	
25 SA	PUNTOS SUSPENSIVOS
26 DO	Mónica Valenciano
29 MI	DEL CITOPLASMA
	Y OTROS AGENTES RETICULARES
30 JU	Provisional Danza (Carmen Werner)
31 VI	

**FEBRERO 1991**

1 SA	HISTORIA DE UNOS COLGADOS
2 DO	Provisional Danza (Carmen Werner)
5 MI	LOCOS SOLOS
6 JU	Antonia Andreu
7 VI	
8 SA	UNOS ESTUPENDOS AÑOS
9 DO	Bocanada Danza
20 JU	K-LORRO
21 VI	Sota de Bastos
22 SA	
23 DO	

27 JU	SENZA TEMPO
28 VI	Inés Bozza y Carles Mallol
29 SA	

**MARZO 1991**

1 DO	SENZA TEMPO
	Inés Bozza y Carles Mallol
5 JU	UT FIT
6 VI	Puertas Abiertas
7 SA	
8 DO	